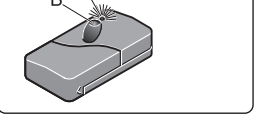


4010

D Handsender
Artikelnr. 4010, 4011

Technische Daten	
Frequentie	868,8 MHz
Temperatuurbereich	-20 - +55 °C
Reichweite	omgevingabh�ngig, ca. 50 m
Batterie	Typ: CR 2032
Abmessungen	107 x 58 x 25 mm
Gewicht	ca. 60 g (inkl. Batterie)
4010	ca. 60 g (inkl. Batterie)
4011	ca. 60 g (inkl. Batterie)



Sicherheitshinweise

- Handsender ausserhalb der Reichweite von Kindern oder Tieren aufbewahren.
- Handsender nicht an funktetisch empfindlichen Orten oder Anlagen betreiben (z.B. Flugzeuge, Krankenhäuser).
- Handsender nicht an Orten mit N sse, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung oder ähnlichen Bedingungen lagern oder betreiben.
- Handsender stabil lagern, Herunterfallen kann zu Beschädigungen oder verringerter Reichweite führen.

Bestimmungsgem e Verwendung

- Der Betreiber genieBt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z.B. Funkanlagen, die ordnungsgem  im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- Bei Reichweiteproblemen den Handsender erhöht anbringen (z.B. im PKW unter der Sonnenschutzblende), gegebenenfalls die Batterie ersetzen.

Handsender einlernen

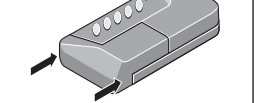
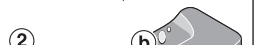
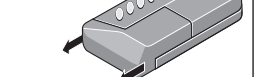
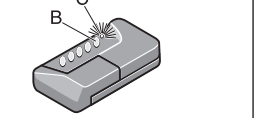
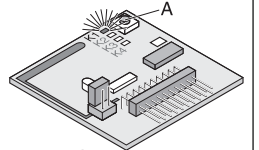
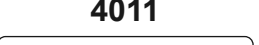
Jede Taste und jede Tastenkombination besitzt einen eigenen Funkcode.

Es gibt 2- und 4-Kanalfunkempf nger, abgebildet in ein 4-Kanal. Die Garagentorantriebe in der SL-Ausführung haben einen 2-Kanalfunkempf nger.

- Lern taste (**A**) am Funkempfänger drucken
 - 1x für Kanal 1, LED 1 leuchtet
 - 2x für Kanal 2, LED 2 leuchtet
 - 3x für Kanal 3, LED 3 leuchtet
 - 4x für Kanal 4, LED 4 leuchtet
- Gewünschte Handsendertaste (**B**) solange drucken, bis LED erlischt - je nachdem welcher Kanal gewählt wurde. Handsender hat den Funkcode in den Funkempfänger übertragen.
- Weitere Handsender auf diesen Funkempfänger einlernen, die Punkte 1 + 2 wiederholen. Max. 112 Speicherplätze stehen zur Verfügung.

Batterietausch

- Batterie nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren. Wird die Batterie verschluckt, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Explosionsgefahr bei unsachgem em Austausch der Batterie.
- Batterie nur durch Typ CR 2032 ersetzen.
- Batterie beim Lagern oder Wegwerfen immer einpacken. Batterie darf nicht mit anderen metallischen Gegenständen in Kontakt kommen, dies könnte die Batterie entladen, entzünden oder beschädigen.



1. Programmteertoets (**A**) indrukken op de radio-ontvanger

- 1x voor kanaal 1, LED 1 gaat branden
- 2x voor kanaal 2, LED 2 gaat branden
- 3x voor kanaal 3, LED 3 gaat branden
- 4x voor kanaal 4, LED 4 gaat branden

2. Gewenste handzendertoets (**B**) zolang indrukken tot LED dooft - afhankelijk van het gekozen kanaal.
Handsender heeft de radiocode naar de radio-ontvanger overgedragen.

3. Overige handzenders op deze radio-ontvanger afstemmen, de punten 1 + 2 herhalen. Er staan max. 112 geheugenplaatsen ter beschikking.

Batterijen vervisselen

- Batterijen niet binnen bereik van kinderen opbergen. Mocht een batterij zijn ingeslikt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.
- Explosiegevaar bij het onjuist vervangen van de batterij.
- Batterij uitsluitend vervangen door het type CR 2032.
- Batterij voor opslag of wegwerpen als KCA altijd verpakken. Batterijen mogen nooit met andere metalen voorwerpen in contact komen, hierdoor kunnen batterijen ontlaaden worden, ontvlammen of beschadigd raken.

• Besch digde of verbruichte batterijen direct volgens voorschriftsm sgig entsorgen. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Umwelbeh rde oder Ihren Abfallentsorgungsbetrieb.

- Batterie nicht in den Hausmüll werfen. 1. Schiebeteil (**D**) herausziehen.
- Batterie (**F**) entnehmen und neue Batterie genau einsetzen. Auf richtige Polung (+/-) achten !
- Handsender neu einlernen. Auf richtige Polung (+/-) achten! !
- Vor Zusammenbau eine Taste (**B**) drücken, LED (**C**) muss leuchten - sonst Batterie falsch eingesetzt.
- Schiebeteil (**D**) aufschieben.

Störungs Hilfe

- LED leuchtet nicht: Batterie leer oder Handsender defekt
- Antrieb startet nicht:
 - Handsender nicht eingelernt.
 - Handsendertaste mehrfach ausserhalb des Empfangsbereich betätigt - Taste drücken (min. 2x), bis Antrieb startet.

Gew hrlleistung

Die Gew hrlleistung entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Der Ansprechpartner für eventuelle Gew hrlleistungen ist der Fachhändler. Der Gew hrlleistungsanspruch gilt nur für das Land, in dem der Handsender erworben wurde.

Batterien sind von der Gew hrlleistung ausgenommen.

Seriennummer

Bitte notieren Sie sich die Seriennummer Ihres Handsenders, diese finden Sie unter der Batterie.

Seriennr.: _____

EU-Konformit terkl rung

www.sommer.eu/ml

GB Manual remote control
Item no. 4010, 4011

Technical data	
Radio frequency	868,8 MHz
Temperature range	-20 °C to + 55 °C
Usage range	dependent on environment, approx. 50 m
Battery	type: CR 2032
Dimensions	107 x 58 x 25 mm
Weight	60 g (incl. battery)
4010	approx. 60 g (incl. battery)
4011	approx. 60 g (incl. battery)

Safety instructions

- Keep manual remote control well out of reach of children and/or animals.
- Do not use manual remote control near locations and / or installations that are sensitive to radio interference (e.g. aircraft, hospitals).
- Do not store or operate manual remote control in locations that may be subject to damp, steam, high humidity, dust, direct sunlight or similar unfavourable conditions.
- Keep manual remote control in a safe place where it cannot fall, otherwise it may lead to damage or reduced range.

• The operator is in no way protected from interference from other telecommunication systems or equipment (e.g. radio-controlled systems that are licensed to operate within the same frequency range).

• Should range problems occur, move the manual remote control to an elevated position (e.g. in car - using the sun screen strip) or try replacing the battery.

Correct usage

• The operator is in no way protected from interference from other telecommunication systems or equipment (e.g. radio-controlled systems that are licensed to operate within the same frequency range).

• Should range problems occur, move the manual remote control to an elevated position (e.g. in car - using the sun screen strip) or try replacing the battery.

Teaching in manual remote control

Each button or combination of buttons has its own radio code.

There are 2-channel and 4-channel radio receivers - the one illustrated is a 4-channel model. SL-type garage door drives are equipped with a 2-channel radio radio receiver.

- Press learning button (A) on radio receiver
 - 1x for channel 1, LED 1 lights up
 - 2x for channel 2, LED 2 lights up
 - 3x for channel 3, LED 3 lights up
 - 4x for channel 4, LED 4 lights up
- Press required setting button (B) and keep depressed until the LED goes out - depending on the channel that has been selected. The manual remote control has transferred the radio code to the radio receiver.
- Repeat the procedure mentioned under points 1 + 2 to program further manual remote controls on to the given radio receiver. A maximum of 112 memory slots are available.

Changing the battery

- Keep battery well out of reach of children. Call a doctor immediately if the battery is swallowed.
- Risk of explosion if new battery fitted incorrectly.
- Only use type CR 2032 battery to replace old battery.
- Always put the battery into some form of packaging for storage or disposal purposes. The battery should not come into contact with other metallic objects as this may cause damage to the battery or make it discharge or ignite.

B Handsender
artikelnr. 4010, 4011

Technische gegevens	
Radiofrequentie	868,8 MHz
Temperatuurbereik	-20 °C bis + 55 °C
Reikwijdte	afh�ngelijk van de omgeving, ca. 50 m
Batterij	type: CR 2032
Afmetingen	107 x 58 x 25 mm
Gewicht	60 g (incl. batterij)
4010	60 g (incl. batterij)
4011	60 g (incl. batterij)

Veiligheidsrichtlijnen

- Bewaar de handzender buiten het bereik van kinderen of dieren.
- Gebruik de handzender niet op resp. nabij radiotechnisch gevoelige plaatsen of installaties (b.v. vliegvlugten, ziekenhuizen).
- Bewaar of gebruik de handzender niet op plaatsen die ongeschikt zijn aan vocht, stoom, een hoge luchtvochtigheid, stof, reikstreekszone licht of gelijkaardige condities.
- Guarde o emissor manual em local seguro – se o deoar cair poderá resultar da danos o de a diminui o do seu alcance.

Reglementair gebruik

- De gebruiker wordt op geen enkele manier beschermd door andere afstandsbediende meldinstallaties of toestellen (b.v. zendinstallaties die reglementair in hetzelfde frequentiebereik worden gebruikt).
- Bij reikwijdteproblemen brengtu o handzender op een hogere plaats aan (b.v. in de auto onder de zonneplein) of vervang eventueel de batterij.

Bewaar de handzender in stabiele toestand. Een val kan schade veroorzaken of resulteren in een verminderde reikwijdte.

Handzender programmeren

Elke toets en elke toetsencombinatie bezit een eigen radiocode.

Er bestaan zendontvangers met 2 en 4 kanalen. Hier is een ontvanger met 4 kanalen afgebeeld. De garagepoortaanndrijvingen in de SL-uitvoering beschikken over een ontvanger met 2 kanalen.

1. Druk de programmeertoets (**A**) van de ontvanger in

- 1x voor kanaal 1, LED 1 licht op
- 2x voor kanaal 2, LED 2 licht op
- 3x voor kanaal 3, LED 3 licht op
- 4x voor kanaal 4, LED 4 licht op

2. De gewenste toets op de handzender (**B**) zo lang indrukken tot de LED van het geselecteerde kanaal dooft.
De handzender heeft de radioode naar de ontvanger getransfereerd.

3. Om bijkomende handzenders op deze ontvanger te programmeren, herhaal u stappen 1 + 2. Max. 112 opslagplaatsen staan ter beschikking.

De batterij vervangen

- Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Indien de batterij wordt ingeslikt, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.
- Ontploffingsgevaar bij een ondeskundige vervanging van de batterij.
- Batterij enkel door het type CR 2032 vervangen.
- Pak de batterij steeds in wanneer er hem bewaard of wegdoet. De batterij mag niet met andere metalen voorwerpen in aanraking komen. Hierdoor zou de batterij kunnen ontlaaden, ontvlammen of beschadigd worden.

• Damaged or flat batteries should be disposed of correctly without delay. Information on this is available from the environmental authorities or your local waste disposal company.

- Do not dispose of battery with standard household refuse.
- 2. Take out battery (F) and replace with new one. Ensure correct polarity (+/-)!
- 3. Push sliding cover (D) back into position.

Troubleshooting

- LED does not light up: battery flat or manual remote control is defective
- Drive does not start:
 - manual remote control has not been programmed.
 - operate manual remote control button a few times outside the reception range - press button (at least 2x) until the drive starts.

Warranty

The warranty granted complies with statutory requirements. Contact your local stockist for any warranty claims. Warranty entitlements only apply to the country in which the given manual remote control was purchased.

Batteries are not covered by the warranty.

Serial number

Please note down your manual remote control's serial number which is located underneath the battery.

Serial no.: _____

EU Conformity Declaration

www.sommer.eu/mlr

Each button or combination of buttons has its own radio code.

Il existe des récepteurs radio   2 et 4 voies. La figure présente un récepteur   4 voies. Les motorisations de portes de garages en version SL disposent d'un récepteur radio   2 voies.

- Actionner la touche d'apprentissage (A) sur le récepteur radio
 - 1x pour la voie 1, la DEL 1 s'allume
 - 2x pour la voie 2, la DEL 2 s'allume
 - 3x pour la voie 3, la DEL 3 s'allume
 - 4x pour la voie 4, la DEL 4 s'allume
- Maintenir enfoncée la touche (B) de l'émetteur portable jusqu'  ce que la DEL s'éteigne - selon le canal sélectionné. L'émetteur portable a transférée le code radio dans le récepteur radio.
- Pour procéder   l'apprentissage d'autres émetteurs pour ce récepteur, répétez les points 1 + 2. Vous disposez d'un maximum de 112 emplacements mémoire.

Remplacement de la pile

- Ne pas conserver la pile   port e des enfants. En cas d'ing stion de la pile, consulter imm diatement un m decin.
- Risque d'explosion en cas de remplacement incorrect de la pile.
- Always put the battery into some form of packaging for storage or disposal purposes. The battery should not come into contact with other metallic objects as this may cause damage to the battery or make it discharge or ignite.

Call a doctor immediately if the battery is swallowed.

Risk of explosion if new battery fitted incorrectly.

Only use type CR 2032 battery to replace old battery.

P Emissor manual
Artigo n. 4010, 4011

Dados t�cnicos	
Radiofrequentia	868,8 MHz
Amplitude t�rmica	-20 °C a + 55 °C
Alcance	depende da �rea circundante, aprox. 50 m
Pilha	tipo: CR 2032
Dimens�es	107 x 58 x 25 mm
Peso	60 g (incl. pilha)
4010	aprox. 60 g (incl. pilha)
4011	aprox. 60 g (incl. pilha)

Indica es de segurança

- ConsERVE o emissor manual fora do alcance das crianças ou de animais.
- Não opere o emissor manual em locais ou instala es sensiblvais   influências radioel ctricas (p. ex. aviões, hospitais).

Não guarde nem opere o emissor manual em locais molhados, com vapor, humidade elevada, radia o solar directa, nem em condi es semelhantes.

Guarde o emissor manual em local seguro – se o deoar cair poderá resultar da danos o de a diminui o do seu alcance.

Utiliza o adequada

O operador não goza de qualquer protec o contra avarias causadas por outras instala es ou sistemas de telecomunica es (p. ex., terminais de telecomunica es opera os adequadamente na mesma frequência).

No caso de problemas de alcance, coloque o emissor manual num ponto mais alto (p. ex. no veiculo, debaixo da antepara do sol) ou, se necessário, substitua a pilha.

Adapta o do emissor manual

Cada tecla e cada combina o de teclas possui um código de r dio próprio.

Existem receptores de 2 e de 4 canais, estando ilustrado o de 4. Os accionamentos de portão de garagem no modelo SL dispõem de um rádio-receptor de 2 canais.

1. Pressione a tecla de memoriza o (**A**) no rádio-receptor

- 1x para canal 1, LED 1 acende
- 2x para canal 2, LED 2 acende
- 3x para canal 3, LED 3 acende
- 4x para canal 4, LED 4 acende

2. Premir a tecla do emissor manual (**B**) desejada que o LED apague - conforme o canal que foi seleccionado.
O emissor manual transmitiu o código de rádio para o rádio-receptor.

3. Para memorizar outros emissores manuais neste r dio-receptor, repita os pontos 1 + 2. No máx., estão   disposi o 112 memórias.

Troca de pilhas

- Não guarde as pilhas ao alcance das crianças. No caso de ingestão de uma pilha, consulte um médico imediatamente.
- As pilhas não pod o entrar em contacto com outros objectos met licos, pois tal poderá descarregá-las, provocar faiscas ou danificá-la.

Existe perigo de explosão se a pilha for substituída de forma inadequada.

Existe perigo de explos o se a pilha for substituída a pilha apenas por uma do tipo CR 2032.

F Emetteur portable
Caractéristiques techniques

Fr�quence radio	868,8 MHz
Plage de temp. Port�e	-20 °C � +55 °C selon l'environnement env. 50 m
Pile	Type : CR 2032
Dimensions Poids	107 x 58 x 25 mm 60 g (avec pile)
4010	env. 60 g (avec pile)
4011	env. 60 g (avec pile)

Consignes de sécurité

- Conserver l'émetteur portable hors de portée des enfants ou de animaux.
- Ne pas l'utiliser dans des lieux ou au voisinage d'installations sensibles aux perturbations radioel ctriques (p. ex. avions, hôpitaux).

Ne pas le stocker ou l'utiliser dans un environnement humide, en présence de vapeur, d'une forte humidité de l'air, de poussière, sous une exposition directe au soleil ou dans d'autres conditions similaires.

The stocker sur un support stable. Une chute peut provoquer son endommagement ou une réduction de sa portée.

Utilisation correcte

L'utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations provoquées par d'autres installations ou appareils de radio-communication (p. ex.  metteurs radio utilisés en bonne et due forme dans la même plage de fréquence).

En cas de problèmes de portée, surlevier l'émetteur (le placer p. ex. sur le paresoleil dans une voiture). Remplacer la pile, si nécessaire.

Les piles, les fusibles et les ampoules sont exclus de la garantie.

La garantie satisfait aux exigences des dispositions légales. L'interlocuteur pour éventuelles recours en garantie est le revendeur. La garantie ne s'applique que dans le pays où l'entralement a  t acheté.

Les piles, les fusibles et les ampoules sont exclus de la garantie.

N mero de série

Pr rie de noter le numéro de série de votre émetteur portable. Il figure sous la pile.

N.  de série : _____

Déclaration de conformité CE

www.sommer.eu/mlr

• La pile doit toujours être emballée, tant au stockage que lors de son élimination. La pile ne doit pas entrer en contact avec d'autres objets métalliques, sous peine de la décharger, de l'enflammer ou de l'endommager.

• Les piles endommagées ou déchargées doivent être immédiatement mises en décharge dans le respect des dispositions en vigueur. Adressez-vous   votre agence locale de l'environnement ou   votre société de collecte des déchets.

• Ne pas jeter la pile dans la poubelle prévue pour les ordures ménagères.

- Retirer la partie coulissante (**D**).
- Retirer la pile (**F**) et mettre en place une nouvelle pile dans la même position. Veiller   respecter la polarité (+/-)!
- Remarque! Avant le remontage, actionner une touche (**B**), la DEL (**C**) doit s'allumer - dans le cas contraire, la pile a été montée dans les mauvais sens.
- Repousser la partie coulissante (**D**).

• La DEL ne s'allume pas : pile déchargée ou émetteur portable défectueux

• L'entraînement ne démarre pas :

- L'apprentissage de l'émetteur portable n'a pas été effectué.
- La touche de l'émetteur a été actionnée   plusieurs reprises hors de la zone de réception - actionner la touche (au moins 2 x) jusqu'  ce que l'entraînement démarre.

Garantie

La garantie satisfait aux exigences des dispositions légales. L'interlocuteur pour éventuelles recours en garantie est le revendeur. La garantie ne s'applique que dans le pays où l'entralement a  t acheté.

Les piles, les fusibles et les ampoules sont exclus de la garantie.

N mero de série

Pr rie de noter le numéro de série de votre émetteur portable. Il figure sous la pile.

N.  de série : _____

Déclaration de conformité CE

www.sommer.eu/mlr

T Trasmittitore manuale articolo n. 4010, 4011

Dati tecnici	
Radiofrequenza	868,8 MHz
Campo di temp. Raggio d'azione	da -20 °C fino a +55 °C 50 m circa, a seconda delle condizioni ambientali tipo: CR 2032
Batteria	60 g circa (batteria compressa)
Dimensioni	107 x 58 x 25 mm
Peso	60 g circa (batteria compressa)
4010	60 g circa (batteria compressa)
4011	60 g circa (batteria compressa)

Norme di sicurezza

- Conservare il trasmettitore manuale fuori dalla portata dei bambini o di animali.
- Non azionare il trasmettitore manuale in luoghi con impianti sensibili alle emissioni radio (ad es. aeroporti, ospedali).
- Non conservare o azionare il trasmettitore manuale in luoghi con presenza di umidit , vapore, elevata umidit  dell'aria, polvere, esposizione diretta ai raggi del sole o in condizioni ambientali simili.
- Conservare il trasmettitore manuale in condizioni di stabilit , la caduta pu  provocare danni o una riduzione del raggio d'azione.

Destinazione d'uso

L'operatore non   in alcun modo protetto dalle interferenze di altri apparecchi o impianti di telecomunicazione (ad es. impianti radio autorizzati in funzione nella stessa gamma di frequenze).

In caso di problemi relativamente al raggio d'azione, fissare il trasmettitore manuale in posizione rialzata (nell'auto, ad esempio, sotto l'aletta parasole); se necessario sostituire la batteria.

Apprendimento del trasmettitore manuale

Ogni tasto ed ogni combinazione di tasti possiede un suo proprio codice radio.

Si sono radiocontrollate a 2 e a 4 canali; qui   raffigurato un radiocontrollore a 4 canali. Gli azionatori porta garage nella versione SL hanno un radiocontrollore a 2 canali.

1. Premere il tasto di apprendimento (A) del radiocontrollore

- 1x per il canale 1, il LED 1 s'illumina
- 2x per il canale 2, il LED 2 s'illumina
- 3x per il canale 3, il LED 3 s'illumina
- 4x per il canale 4, il LED 4 s'illumina

2. Premere il tasto desiderato (**B**) del trasmettitore manuale fino a che il LED si spegne - subito dopo la selezione del rispettivo canale. Il trasmettitore manuale ha trasmesso il codice radio al radiocontrollore.

3. Effettuare l'apprendimento dei codici di altri trasmettitori manuali su questo radiocontrollore: ripetere i punti 1 + 2. Sono disponibili max 112 spazi di memoria.

